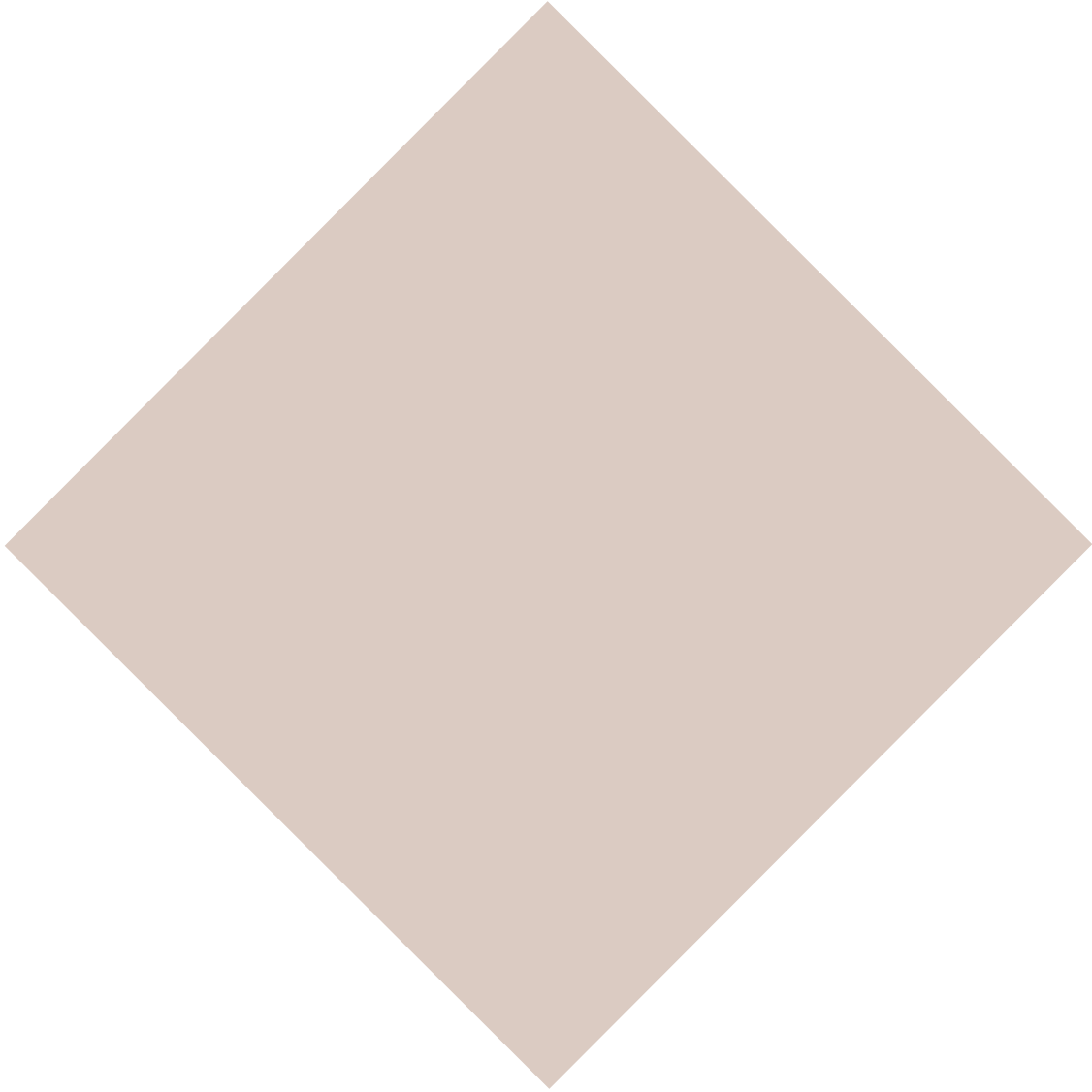




**¡DÍ
“NO”!**

**Cómo Proteger a los
Niños Contra el
Abuso Sexual**





*Este folleto fue puesto al día por la Oficina de Servicios para Niños
y Familias del Estado de Nueva York.*

Abuso Sexual

Una buena comunicación entre padres e hijos es el paso más importante para proteger al niño(a) contra el abuso sexual. Para los padres, hablar con los hijos sobre cualquier tema es a veces un desafío, pero hablar con el niño(a) sobre abuso sexual es aún más difícil. Este folleto está destinado a aquellos padres que necesitan un poco de ayuda en encontrar la mejor manera de hablar con sus hijos sobre el abuso sexual.



Cómo Empezar

Uno puede sentirse incómodo al no encontrar la manera de iniciar una conversación sobre el abuso sexual o al no poder contestar las preguntas que el niño(a) puede hacer.

Puede preocuparle que sus contestaciones destruyan la confianza que su niño(a) tenga en adultos o su capacidad de compartir cariño con ellos; o de que formen opiniones negativas sobre el sexo pensando que es “malo” o “sucio”. Tal vez usted tema confundir o asustar al niño(a) al contestar con una respuesta inapropiada.

Es posible que usted nunca se sienta totalmente a gusto al hablar sobre el abuso sexual. Esto es normal. Pero si usted considera el tema como una lección más para proteger la seguridad personal de su hijo(a) (como cuando usted le enseñó a no tocar la estufa cuando estaba caliente, o a caminar en la calle con la cara al tráfico), usted se dará cuenta de que podrá hablar sobre el asunto de una manera más franca.

La Preparación

Usted puede empezar enseñando a su niño(a) que su cuerpo es algo especial que necesita ser protegido. Empiece las lecciones apenas crea que su hijo(a) es suficientemente maduro(a) como para comprender lo que usted le está explicando. Generalmente, esto ocurre a los tres años. Empiece de una manera simple y continúe de esta manera. Usted deberá utilizar los nombres científicos de las partes del cuerpo (como pene o vagina) pero esto no es requerido. Usted ayudará al niño(a) a desenvolverse de una manera más sana con respecto a su cuerpo si usted usa las palabras correctas. Pero si el uso de estas palabras se hace difícil, continúe usando los nombres que ha usado hasta ahora. ¡No piense mucho! ¡Empiece a dialogar!

No intente abarcar todo la primera vez. Hablar con su hijo(a) sobre el abuso sexual debería ser un proceso constante. Sea informal y casual al tratar el tema, y hable con su hijo(a) cuando éste se sienta seguro y relajado. Por ejemplo:

- ◆ cuando el niño(a) esté jugando;
- ◆ durante una caminata, o un paseo en automóvil o autobús;
- ◆ cuando estén preparando una comida juntos;
- ◆ mientras miren la televisión o cuando comenten sobre algún artículo en el periódico;
- ◆ en relación a algún comentario que ha hecho el niño(a); o
- ◆ cuando esté alistando al niño(a) para dormir.



Sobre Qué Hablar

Hablar no es tan importante como lo que se le dice al niño(a). Estas son las ideas más importantes que usted debe de cubrir:

- ◆ Tú eres especial e importante.
- ◆ Tú eres el dueño(a) de tu cuerpo.
- ◆ Tú tienes el derecho de decir “¡NO!” a alguien que trate de tocarte de cualquier manera que te haga sentir incómodo(a), temeroso(a) o confundido(a).
- ◆ Hay partes de tu cuerpo que son privadas. Tú tienes el derecho de decir “NO” a cualquier persona que desee tocar tu vagina, pene, pecho o seno, trasero o nalga. Tú tienes mi permiso de decir “NO” aunque esa persona sea un adulto(a)...aunque sea un adulto(a) que tú conoces.
- ◆ Pon atención a tus sentimientos. Confía en tus sentimientos acerca de la manera en que la gente te toca.
- ◆ Si alguien te molesta, quiero que tú me lo digas. Te prometo que voy a creer en lo que tú me digas.
- ◆ Si alguien te toca de una manera que no es correcta, recuerda que no es tu culpa. Lo que un adulto(a) haga contigo no es nunca culpa tuya.

Los niños necesitan saber que las reglas de protección sobre el tocar deben de aplicarse en todo momento, no sólo con extraños ... o con hombres ... o con las personas que proveen cuidado de niños.

En la mayoría de los casos reportados en el estado de Nueva York y a través de toda la nación, los niños son abusados sexualmente por personas que ellos conocen y confían — familiares (aún padres o hermanos), amigos de la familia, o figuras autoritarias (maestros, líderes de grupos juveniles, sacerdotes, etc.). Y usualmente el abuso sexual ocurre en lugares donde el niño(a) se siente seguro y cómodo, como en su casa, o en la casa de un familiar o amigo(a).

Las personas que abusan de los niños sexualmente muy pocas veces usan fuerza física para hacer que el niño(a) participe en actividades sexuales. Al contrario, toman ventaja de la confianza y amistad que tienen con el niño(a) y usan amenazas para mantener la relación en secreto. Por ejemplo, le pueden decir al niño(a) que sus padres no le van a creer. Otras amenazas usadas muy a menudo son: “Si tú dices algo, yo te voy a hacer daño”, o “Yo voy a hacerle daño a tu madre”, o “Yo voy a tener que ir a la cárcel si tú divulgas lo que ha pasado”, o “tu familia se va a ver obligada a dividirse”. Desafortunadamente, los que abusan sexualmente fácilmente pueden usar amenazas debido a que los niños aprenden a creer y obedecer a los adultos.



Otras Reglas que Hay que Seguir

Los niños aprenden más rapido cuando se les da reglas fáciles de seguir.

- ◆ Establezca una serie de reglas de familia que hay que seguir acerca de la seguridad personal y repítalas a menudo.
- ◆ Incluya reglas sobre el tocar cuando comente acerca de otras reglas de seguridad personal.
- ◆ Enséñele a su niño(a) que los adultos no están siempre en lo correcto.
- ◆ Recuerde usted que hay una gran diferencia entre lo que los niños pequeños y los mayores pueden comprender.
- ◆ Juegue el juego de “Qué pasaría si...”.



El Juego “Que pasaría si...”

Una manera de ayudar a que los niños se protejan a sí mismos es practicando respuestas con respecto a situaciones peligrosas. De esta manera, si es necesario, los niños pueden reaccionar apropiada y rápidamente. El juego “Qué pasaría si...” puede hacer la práctica fácil y divertida. Cada vez que juegue comunique a su hijo(a), en sus propias palabras, lo siguiente:

“Tu cuerpo te pertenece a tí y tú tienes el derecho de decidir cómo y cuándo alguien te puede tocar. Si alguien trata de tocarte de alguna manera que te haga sentir incómodo(a) o que no sea correcta, dí ‘¡NO!’ Es perfectamente correcto gritar ‘¡NO!’ y huir de esa persona y decir a otra persona lo que te ha pasado. Si la primera persona a quien le cuentas no te cree, dícelo a otra y a otra, hasta que alguien te crea. Y recuerda siempre que: “¡No ha sido tu culpa lo que te ha sucedido!”

Esta es una lista para facilitar el inicio del juego “Qué pasaría si...”.

1. *¿Qué pasaría si...* algo te molestara y tú no supieras lo que debes hacer? ¿Quién te pudiera ayudar?

Respuesta... Tus padres, un familiar, un vecino(a), tu maestra(o), una enfermera(o) de tu escuela, un policía o un sacerdote.

2. *¿Qué pasaría si...* alguien te tocara de una manera que no te gustara y luego te ofreciera chocolates o una muñeca nueva, o alguna otra cosa que tú quisieras para que guardes el secreto?

Respuesta... Dí “¡NO!” y luego cuéntaselo a alguien.

3. *¿Qué pasaría si...* un extraño te ofreciera un paseo en su coche nuevo?

Respuesta... Nunca aceptes entrar a coche de extraños.

4. *¿Qué pasaría si...* tú no quisieras ser abrazada(o) por un determinado adulto(a)?

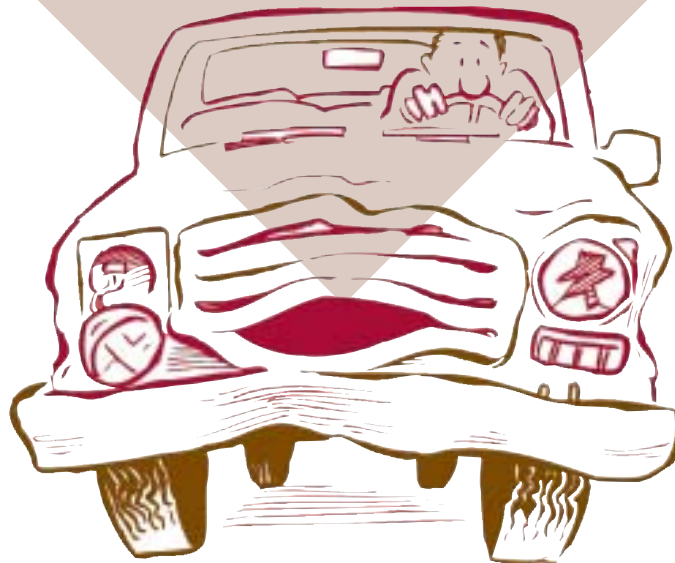
Respuesta... Dí que no a ese adulto, a lo mejor a tí te guste esa persona, pero quizás tú no quieras ser abrazada(o) en ese momento.

5. *¿Qué pasaría si...* tú te sintieras mal o incómoda(o) cuando un adulto(a) te diera un abrazo o apretón?

Respuesta... Díle a la persona que a tí no te gusta que te abracen o aprieten. Tú tienes el derecho de decidir cuándo tú quieres ser abrazada(o). Confía en tus sentimientos en cuanto a la manera que te tocan las otras personas.

6. *¿Qué pasaría si...* alguien que tú no conoces viniera a recogerte de tu escuela?

Respuesta... Nunca vayas con un extraño(a) a menos que el extraño(a) te dé a conocer una palabra o código secreto. (Seleccione una palabra secreta que sea sencilla y enseñe a su niño(a) cómo usarla de manera que usted esté segura(o) de que él entiende).



7. *¿Qué pasaría si...* alguien te empezara a hacer cosquillas de manera que te doliera?

Respuesta... Díles que paren. Si ellos no paran, pide auxilio. Y si yo no estoy en casa en ese momento, díme después lo que te ha pasado.

8. *¿Qué pasaría si...* tu mamá, tu papá o el doctor(a) tocara las partes privadas de tu cuerpo?

Respuesta... Algunas veces otras personas tienen que tocarte en las partes privadas. Como por ejemplo tu mamá, tu papá o el doctor(a) cuando te hacen un examen médico. Pero si al tocarte te duele o te molesta, expresa lo que sientes.

Otra respuesta alternativa... Los adultos usualmente no tienen porqué tocar las partes privadas de los niños a no ser que sea por razones de salud.

9. *¿Qué pasaría si...* La persona que te cuida decidiera tocarte debajo de tus pijamas?

Respuesta... Nadie tiene el derecho de tocarte debajo de tus pijamas, tocar tu cuerpo o tocar tus partes privadas, o forzarte a que tú le toques.

10. *¿Qué pasaría si...* Tu tío o tía quisiera que te sientes en su regazo, y tú no lo quisieras hacer?

Respuesta... Si por alguna razón tú no quieres que tu tío(a) te toque, tú le puedes decir que no lo haga.

Usted puede crear otras preguntas sobre “¿Qué pasaría si...”, usando las experiencias diarias de su niño(a); usando lugares y nombres familiares. Practique sólo una o dos preguntas a la vez. Trate de repetir las preguntas regularmente para que el niño(a) pueda reconocer fácilmente cuándo decir no y cuándo él necesita ayuda. Este juego ayudará a incrementar la habilidad del niño(a) a actuar rápidamente y con calma. Insístale al niño(a) que él tiene el derecho de decir “¡NO!” Y recuerde usted que los niños estarán más protegidos si saben lo que deben hacer cuando se sienten en peligro.

Atención

Usted no puede preparar a los niños para lo que pueda ocurrir en cada situación. Los padres deben de estar prevenidos y observar a los niños cuidadosamente. Estos son los indicios que pueden indicar que el niño(a) es víctima de abuso sexual:

- ◆ cambios en el comportamiento, como pérdida de apetito, pesadillas, alejamiento de las actividades normales;
- ◆ no llevarse bien con los amigos;
- ◆ el niño(a) empieza a mojar la cama o se chupa el dedo;
- ◆ enfermedades genitales, irritaciones o sangre en los genitales, hinchazos, cortes o contusiones en las áreas genitales, vaginales o anales;
- ◆ dificultad en concentrarse en la escuela;
- ◆ miedo a alguna persona o aversión a quedarse con alguien;
- ◆ embarazo;
- ◆ comportamiento agresivo o trastorno, delincuencia, huye de la casa o prostitución.

Si su niño(a) le dice a usted que él/ella ha sido molestado(a) sexualmente, usted deberá hacer lo siguiente:

- ◆ Escuchar a su niño(a) y creer en él/ella. No huir del problema ni condenar al niño(a).
- ◆ Continuar tranquila(o). Si usted se altera o se enfada, usted amedrentará al niño(a). Intente hablar calmadamente con él/ella.
- ◆ Dígame al niño(a) que él/ella no ha hecho nada malo. El abuso sexual es culpa del que abusa de los niños.
- ◆ Dígame al niño(a) que él/ella está seguro(a) y que nadie le hara daño.

- ◆ Dígale al niño(a) que él/ella hizo bien en contarle lo que ha pasado.
- ◆ Llame a la policía.

Si usted cree que su niño(a) ha sido abusado sexualmente ya sea por su padre, madre, guardianes o parientes; por los empleados de la guardería infantil u otros individuos en sitios donde se cuidan a los niños, llame al:

Registro Central de Abuso y Maltrato Infantil del Estado de Nueva York :

1-800-342-3720

Esta línea telefónica está en operación 24 horas al día, siete días a la semana. Si usted cree que el niño(a) ha sido abusado sexualmente por alguien que usted sabe no es un pariente del niño(a), o por un extraño(a), llame a la policía local o al departamento del “sheriff”.



Otros Recursos

Para Padres

Helping Your Child Recover from Sexual Abuse, por Caren Adams y Jennifer Fay. (1992). University of Washington Press.

A Parent's and Teacher's Handbook on Identifying and Preventing Child Abuse, por James A. Monteleone, M.D. (1998). G. W. Graphics & Publishing, Inc.

The Safe Child Book: a Commonsense Approach to Protecting Children and Teaching Children to Protect Themselves, por Sherryll Kraizer y Mary Kornblum. (1996). Fireside.

Para Niños Pequeños

A Better Safe than Sorry Book: a Family Guide for Sexual Assault Prevention, por Sol Gordon y Judith Gordon. (1992). Prometheus Books.

It Happens to Boys Too, por Jane Satullo y Russell Bradway. (1987). Elizabeth Freeman Center.

It's My Body: a Book to Teach Young Children How to Resist Uncomfortable Touch, por Lory Freeman. (1984). Parenting Press, Inc.

My Body Is Private, por Linda Walvoord Girard y Rodney Pate. (1992). Albert Whitman & Co.

No More Secrets for Me, por Oralea Wachter y Jane Aaron. (2002). Little Brown & Company.

Secrets that Hurt: Sexual Abuse Activity Book, por Jim Boulden y Joan Boulden. (1993). Boulden Publishing.

Something Happened and I'm Afraid to Tell: a Book for Young Victims of Abuse, por Patricia Kehoe y Carol Deach. (1987). Parenting Press, Inc.

Para Adolescentes

Dear Elizabeth: a Diary, por Helen Swan y Gene Mackey. (1983). KIDSRIGHTS, JIST Publishing.

Everything You Need to Know About Sexual Abuse, por Evan Stark y Marsha Holly. (1995). The Rosen Publishing Group.

Telling, por Marilyn Reynolds. (1996). Morning Glory Press.

Top Secret: Sexual Assault Information for Teenagers Only, por Jennifer Fay y Billy Jo Fierchinger. (1988). ACT for Kids.



Definición

Abuso Sexual de Niños

El abuso sexual y el maltrato de niños incluyen situaciones en las que el padre, la madre u otra persona legalmente responsable por un niño(a) menor de 18 años de edad comete o permite que se lleven a cabo los siguientes actos:

- ◆ Tocar la boca, los genitales, el trasero (o la nalga), el pecho (o seno) u otra parte íntima del niño(a) con el intento de satisfacer su deseo sexual; o forzar o incitar al niño(a) a que toque alguna parte privada del padre, madre u otra persona legalmente responsable con el propósito de satisfacer un deseo sexual.
- ◆ Hacer o intentar la copulación o actos de sodomía.
- ◆ Forzar o incitar al niño(a) a que cometa actividades sexuales con otros niños o adultos.
- ◆ Exponer a los niños a actividades sexuales o a exhibicionismo con el intento de estimular y satisfacer a otra persona.
- ◆ Permitir que el niño(a) realice actividades sexuales que no son apropiadas para su nivel de desarrollo cuando estas actividades dañan o incapacitan emocionalmente al niño(a).
- ◆ Utilizar al niño(a) en actividades sexuales en fotos, teatros, filmaciones o películas o bailes sin prestar atención si el material es obsceno o no.

Además, es un crimen proveer material indecente a un niño(a).

El abuso sexual y el maltrato de niños incluye tales ofensas criminales como el estupro o la violación, la sodomía, otros actos sexuales que se llevan a cabo sin el acuerdo de las personas involucradas en el acto y la prostitución.



**Oficina de Servicios
para Niños y Familias
del Estado de
Nueva York**

Capital View Office Park
52 Washington Street
Rensselaer, New York 12144

Visite nuestra página Web:
www.ocfs.state.ny.us

Para información sobre cuidado de
niños, cuidado de crianza y adopción,
llame al:

1-800-345-KIDS

Para reportar abuso de niños
y negligencia, llame al:

1-800-342-3720

Para información sobre la Ley de Protección
del Infante Abandonado, llame al:

1-800-505-SAFE

Estado de Nueva York

**George E. Pataki
Gobernador**



Oficina de Servicios para Niños y Familias

**John A. Johnson
Comisionado**

De acuerdo a la Ley para los Norteamericanos con Incapacidades (Americans with Disabilities Act), la Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York hará disponible este material ya sea en letras de imprenta grandes o en cinta magnetofónica, según lo solicite.

Pub. 1154-S (Rev. 06/03)